

APPENDIX NO : 4

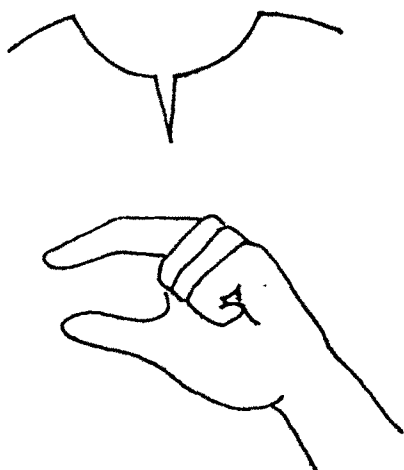
INDIAN SIGN LANGUAGE

(ADAPTED FROM PAMPHLET ON
INDIAN SIGN LANGUAGE-

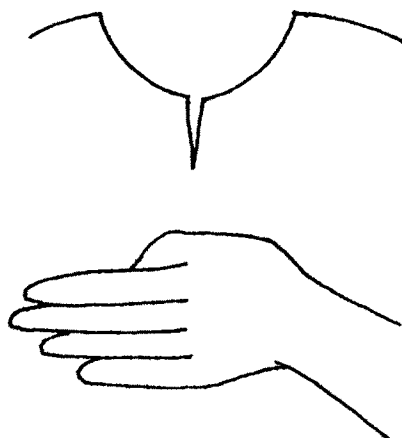
— ALI YAVAR JUNG NATIONAL
INSTITUTE FOR THE HEARING
HANDICAPPED, BOMBAY.)

GRAMMAR SECTION

SIX BASIC HAND POSITIONS



GRAMMAR.
BASIC HAND POSITION



BASIC HAND POSITION
FOR SIGNING
CASE MARKERS

G.1 G.2

G.3



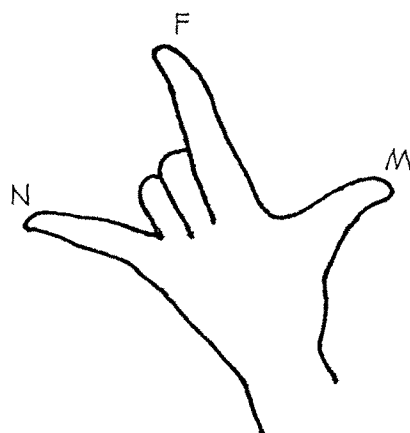
BASIC HAND POSITION
FOR INDICATING CHANGE IN
WORD-CLASS

THREE BASIC POSITIONS FOR INDICATING PRONOUNS
AND PRONOUNS WITH CASE-MARKERS.



(HINDI, MARATHI, TAMIL, AND
TELUGU LANGUAGES)

G.4



BASIC HAND POSITION TO INDICATE
MASCULINE, FEMININE AND NEUTER
GENDER IN SOME LANGUAGES.

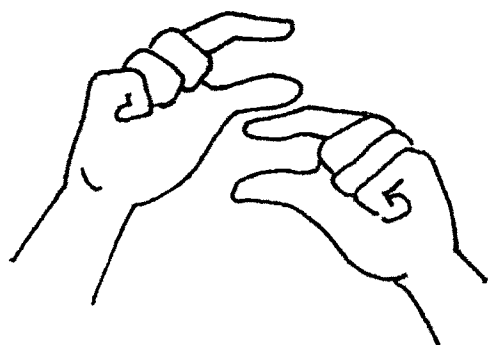
G.5

G.6



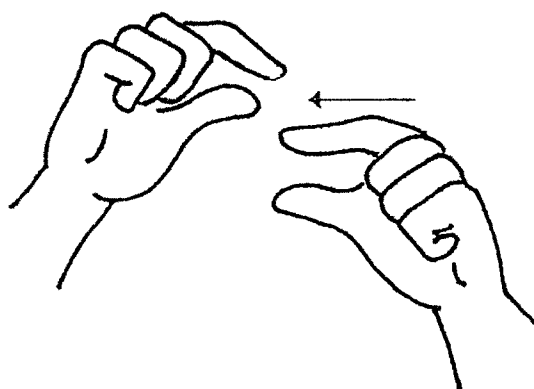
BASIC HAND POSITION FOR INDICATING
DEMONSTRATIVE PRONOUNS IN
SOME LANGUAGES

TERMINOLOGY USED IN GRAMMAR



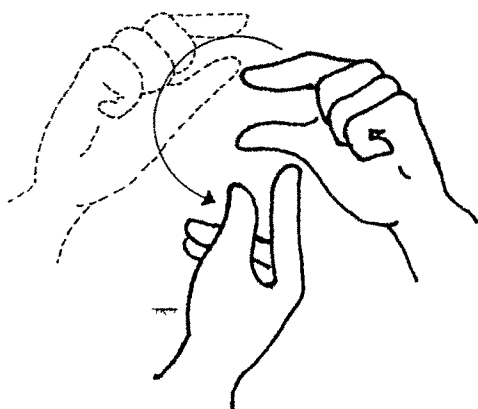
GRAMMAR

G.7



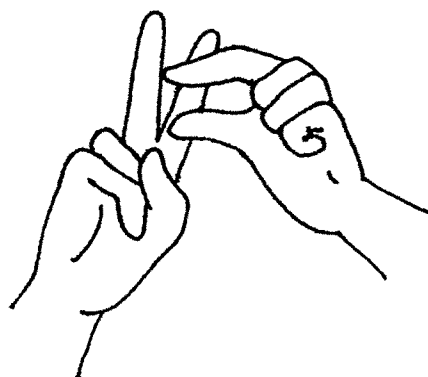
NOUN

G.8



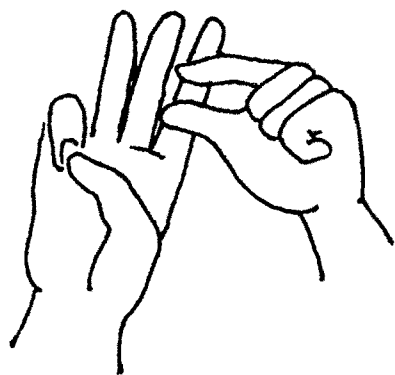
PRONOUN

G.9



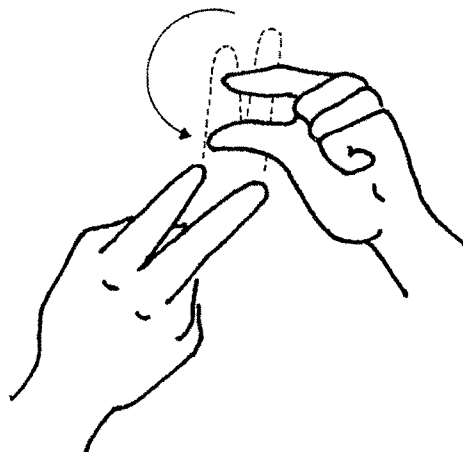
VERB

G.10



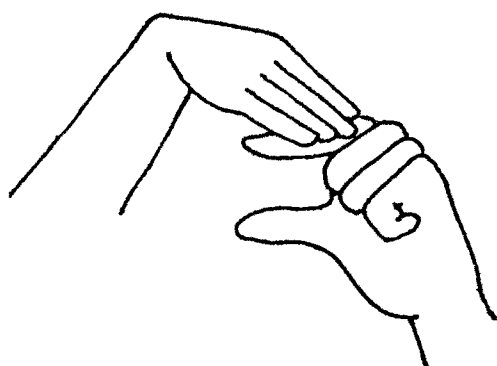
ADJECTIVE

G.11



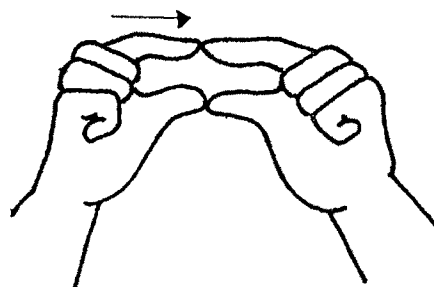
ADVERB

G.12



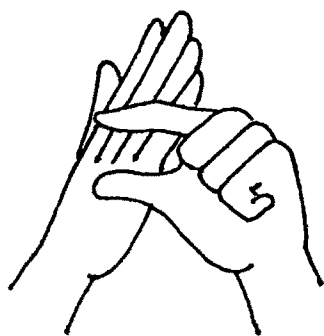
PREPOSITION

G.13



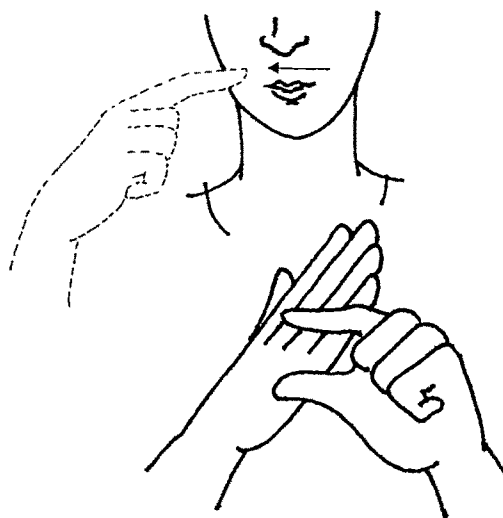
CONJUNCTION

G.14



GENDER

G.15



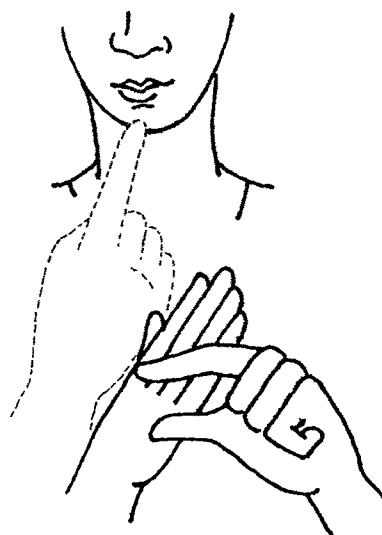
MASCULINE GENDER

G.16



FEMININE GENDER

G.17



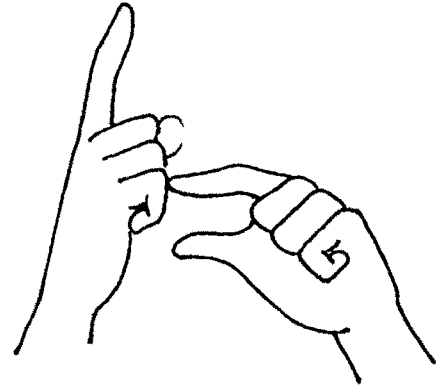
NEUTER GENDER

G.18



NUMBER

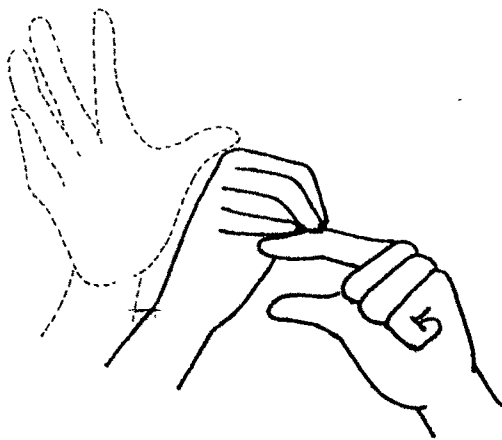
G.19



SINGULAR

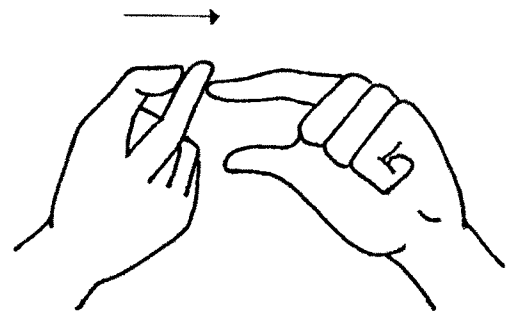
G.20

G.21

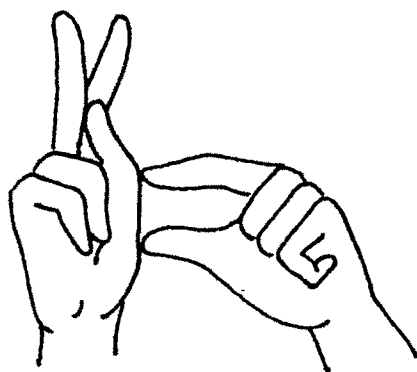


PLURAL

G.22

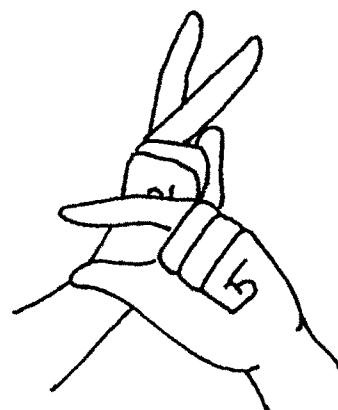


MARKER
(PREFIXES AND SUFFIXES)



TENSE

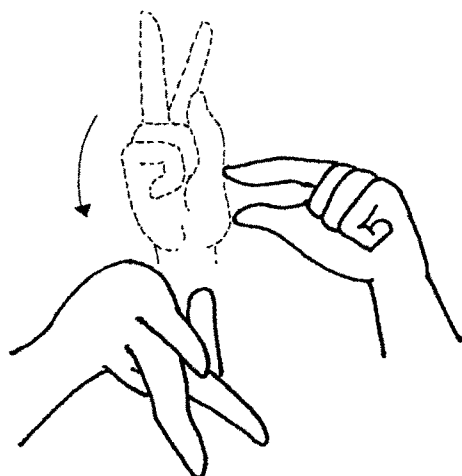
G.23



PRESENT TENSE .

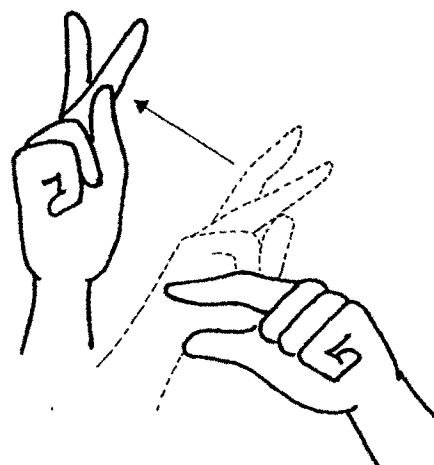
G.24

G.25

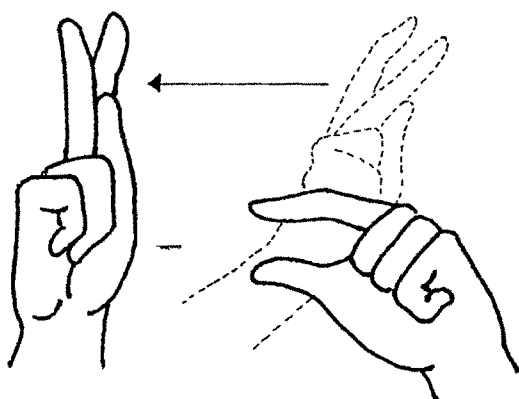


FUTURE TENSE

G.26



PAST TENSE



CONTINUOUS TENSE

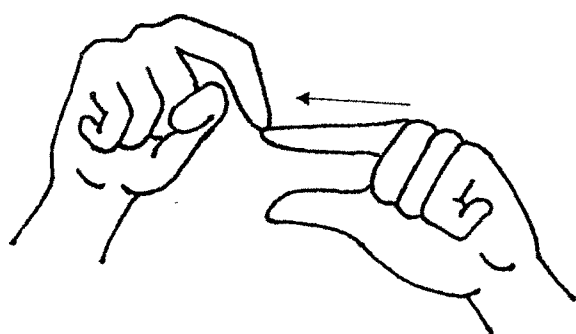
G.27

SIGN G.24 AND THEN
TAP RIGHT HAND
'K' ON LEFT 'G' TWICE

PERFECT TENSE

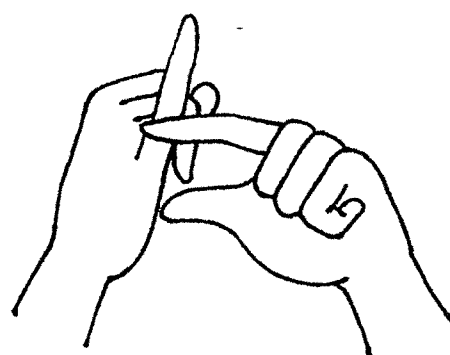
G.28

G.29



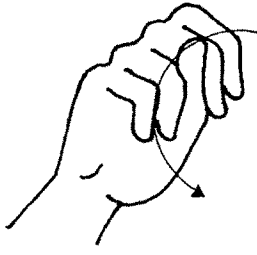
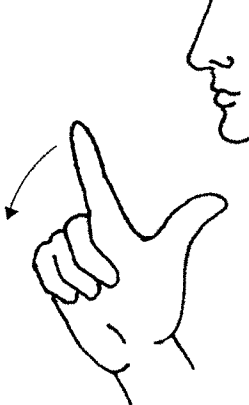
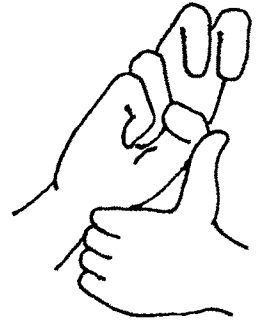
PROVERB

G.30



IDIOM

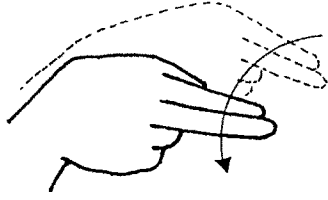
CASE-MARKERS. विभक्ति-प्रत्यय

	G.31	G.32	G.33
	 राम <u>ने</u> आम खाया ।	 सीता <u>को</u> आम दिया ।	 सीताने राम<u>को</u> मारा ।
HINDI	ने	को	—
MARATHI	ने	ला	—
GUJRATHI	એ	ને	—
BENGALI	—	কো	—
TAMIL	—	கு	ஐ
TELUGU	—	కు	ను
MALAYALAM	—	ന്, ൽ	നെ, യെ

(INSTRUMENTAL)

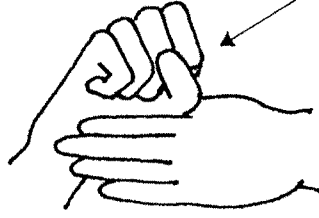
(DATIVE)

G.34



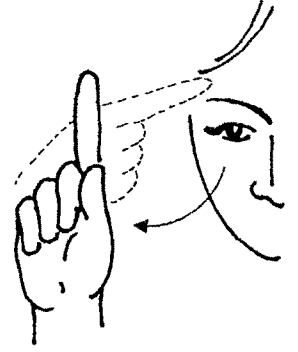
G.35

हिन्दी 'से'



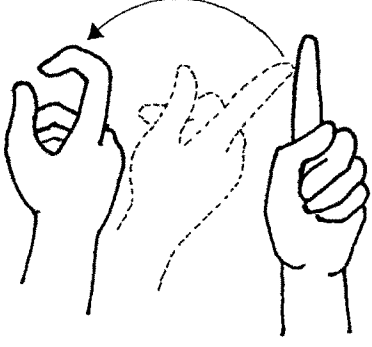
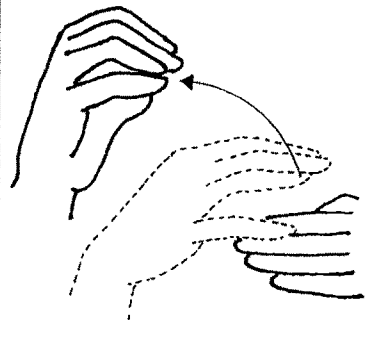
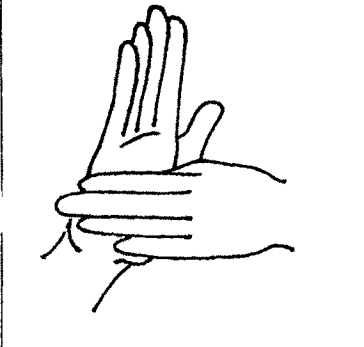
(WITH) चाकू से आम काटा ।

G.36



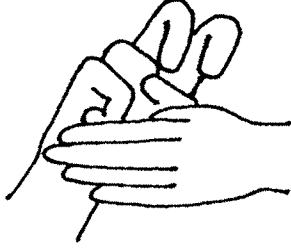
राम के लिये आम लाया ।

HINDI	से	के लिये
MARATHI	ने USE SIGN G.31	साठी
GUJRATHI	થી	માટે
BENGALI	দ্বারা	এর জন্য
TAMIL	ஆல்	ஆக
TELUGU	తో	కోటకు/ కోసం
MALAYALAM	കൊണ്ട്	വേണ്ടി

	G.37  राम दिल्ली से आया ।	G.38  कापसापासून कापड	G.39  राम का घर
HINDI	से USE SIGN G.35	—	का
MARATHI	हून	पासून	चा
GUJRATHI	ચી	માધી	નો
BENGALI	সে	—	এর
TAMIL	கிடைத்து	—	உடைய
TELUGU	నుండి/నుంచి	—	యెక్కడ
MALAYALAM	നിന്ന്	—	ന്റെ , ൟടെ

(RELATIVE / POSSESSIVE CASE)

G.40



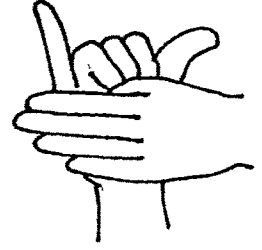
राम की किताब

G.41



रामके हाथ

G.42



रामच्या व्हया

HINDI

की

के

—

MARATHI

ची

चे

च्या

GUJRATHI

ની

નું

ની.

BENGALI

—

—

—

TAMIL

—

—

—

TELUGU

—

—

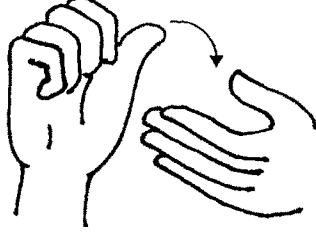
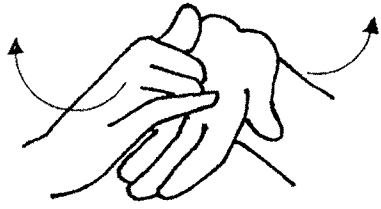
—

MALAYALAM

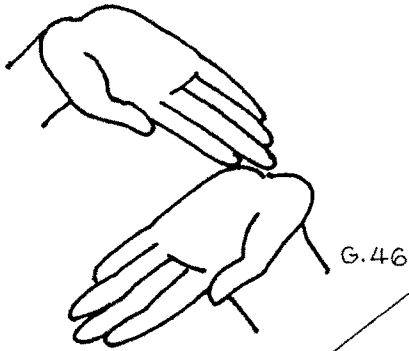
—

—

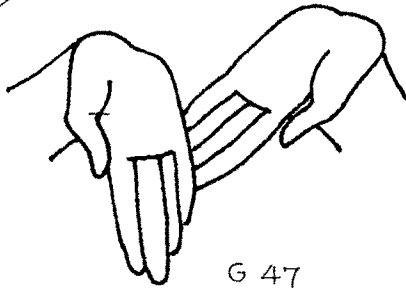
—

	G.43 (LOCATIVE) ഘര മേ (IN) 	G.44  (BECAUSE OF/ DUE TO)
HINDI	में	—
MARATHI	त	मुळे
GUJARATHI	માં	ખેરલે
TAMIL	இல்	அதனால்
TELUGU	లో	అందుకు
MALAYALAM	ൽ	അതിനാൽ, കൊണ്ട്
BENGALI	এ	—

PRONOUNS



G.46



G.47

SINGULAR

KEY: NEAR N
DISTANT D

HE ^{OR} + SHE ^{OR} + IT

HINDI

N यह G.46

D वह G.47

GUJARATHI

N આ G.46

D તે G.47

BENGALI

N এঁ G.46

D এঁ G.47



G.48



G.49

PLURAL

HINDI

N ये G.48

D वे G.49

GUJARATHI

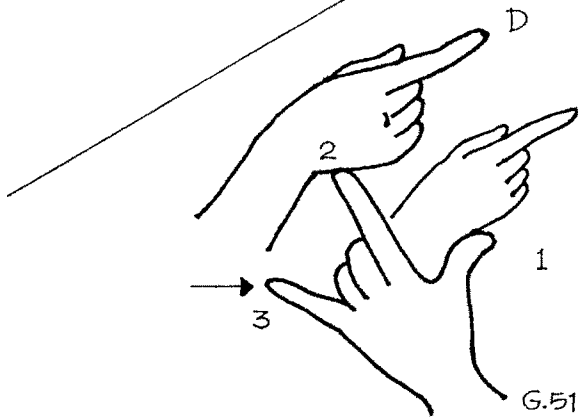
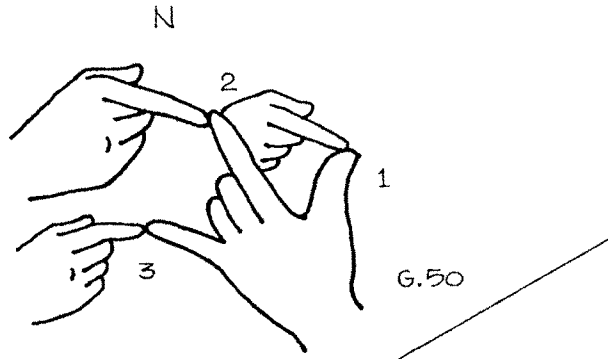
N આ G.48

D તે G.49

BENGALI

N এঁ G.48

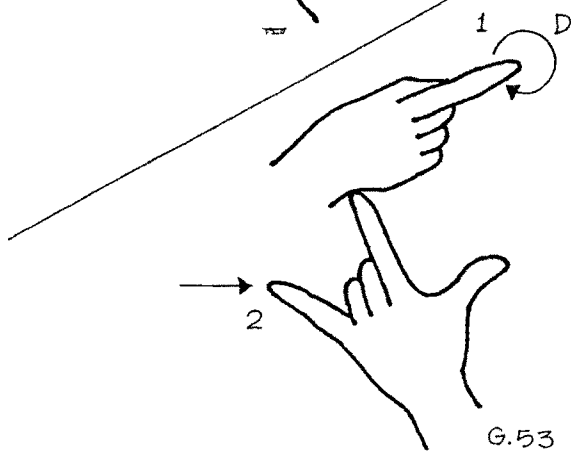
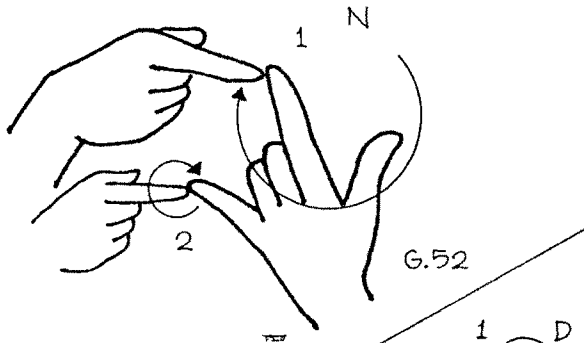
D এঁ G.49



SINGULAR

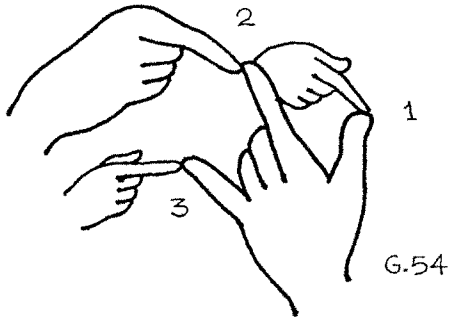
KEY . NEAR . N
DISTANT . D

	MAS.	FEM.	NEA.
ENGLISH	N D	HE . 1 SHE . 2 IT . 3	
TAMIL	N D	இவன் 1 அவள் 2 அது 3	இவள் 2 இது 3
TELOGU	N D	వీడు 1 వాడు 2 అది 3	ఉమె 2 అది 3
MALAYALAM	N D	ഇവൻ 1 അവൻ 2 അത് 3	ഇത് 3



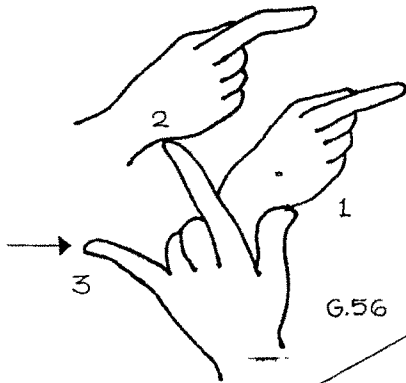
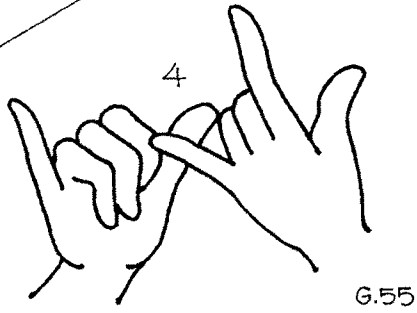
PLURAL

ENGLISH	THEY	
TAMIL	N	இவர்கள் ¹ இவைகள் ²
	D	அவர்கள் ¹ அவைகள் ²
TELOGU	N	వీరు ఇవి
	D	వారు అవి
MALAYALAM	N	ഇവർ ഇത്
	D	അവർ അത്



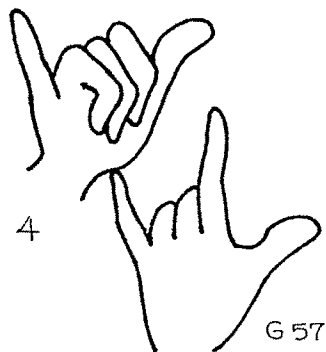
MARATHI

	SING.	SING/ PLURAL	SING./ PLURAL	PLURAL
NEAR	ही	ही	हे	ह्या
	1	2	3	4

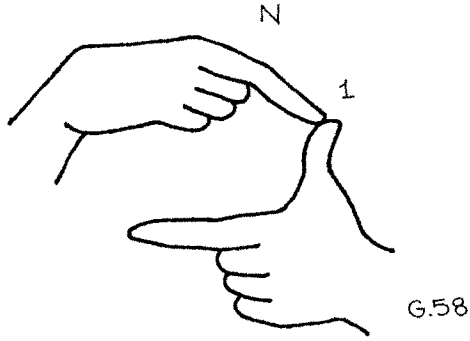


MARATHI

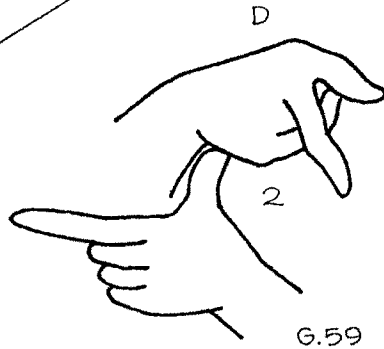
	SING	SING / PLURAL	SING./ PLURAL	PLURAL
DISTANT	तो	ती	ते	त्या



KEY . NEAR N
DISTANT D



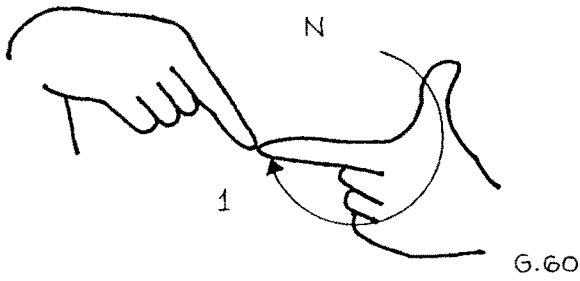
G.58



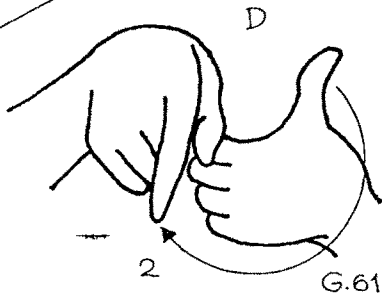
G.59

SINGULAR

	THIS	THAT
HINDI	N इस ¹	—
	D —	उस ²
GUJARATHI	N આ ¹	—
	D —	તે ²
BENGALI	N —	—
	D —	—



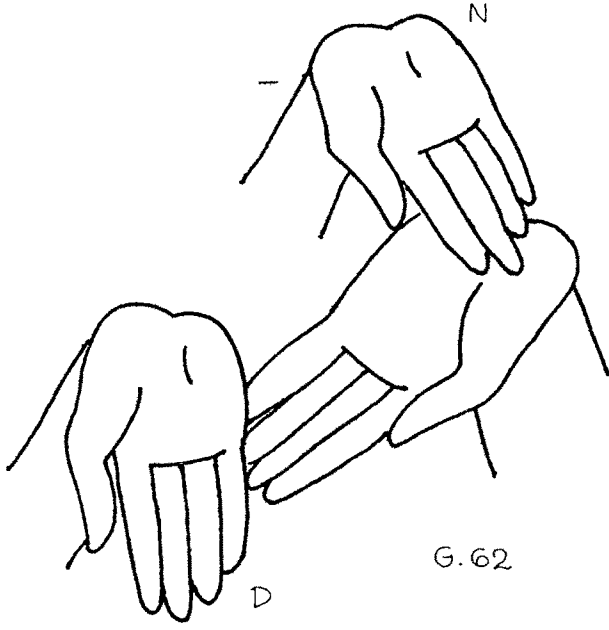
G.60



G.61

PLURAL

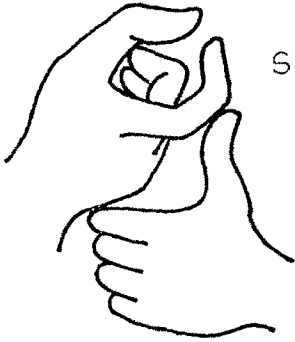
	THESE	THOSE
HINDI	N इन ¹	—
	D —	उन ²
GUJARATHI	N આમને ¹	—
	D —	તેમને ²
BENGALI	N এতগুলো ¹	—
	D —	ওগুলো



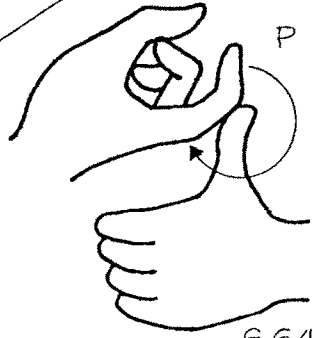
G.62

KEY NEAR : N SINGULAR : S
DISTANT : D PLURAL : P

		THIS	THAT
TAMIL	N	இந்த	—
	D	—	அந்த
TELUGU	N	ఇది	—
	D	—	అది
MALAYALAM	N	ഇതു	—
	D	—	അതു

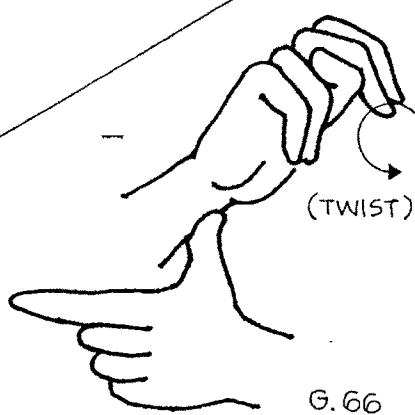
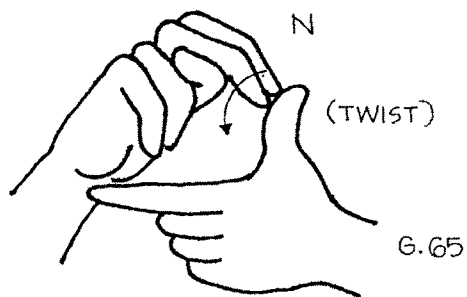


G.63



G.64

HINDI	S	जो	वह G.47
	P	जो	वे G.49
MARATHI	S	जो	तो G.56
	P	जे	ते G.56
TAMIL	S	எவன்	அவன்
	P	எவர்கள்	அவர்கள்



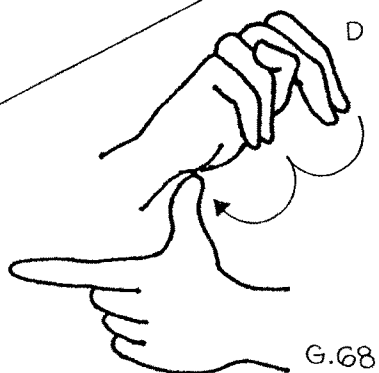
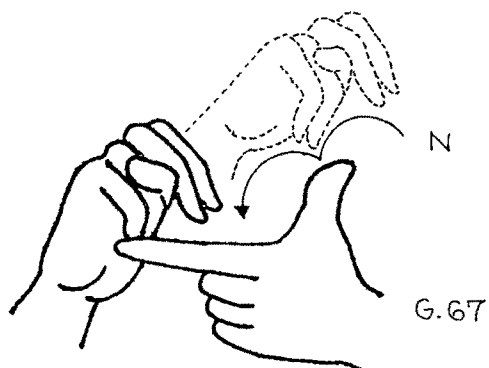
SINGULAR

KEY : NEAR : N
DISTANT : D

HINDI	N	इसने	G.65
	D	इसने	G.66

GUJARATHI	N	આને	G.65
	D	તેને	G.66

BENGALI	N	—	
	D	—	



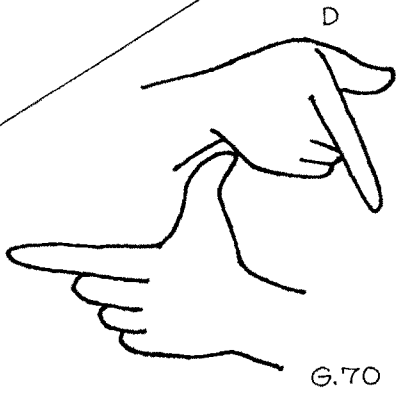
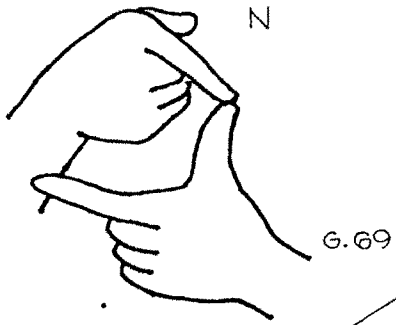
PLURAL

HINDI	N	इन्होंने	G.67
	D	उन्होंने	G.68

GUJARATHI	N	આમણો	G.67
	D	તેમણો	G.68

BENGALI	N	এরা	G.67
	D	ওরা	G.68

KEY NEAR N
 DISTANT D



SINGULAR

(TO HIM, HER/IT/ THEIR)

HINDI

N इसे (इस को) G.69

D उसे (उस को) G.70

GUJARATHI

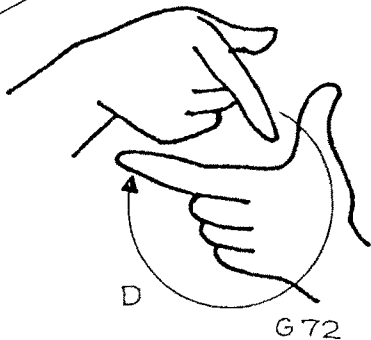
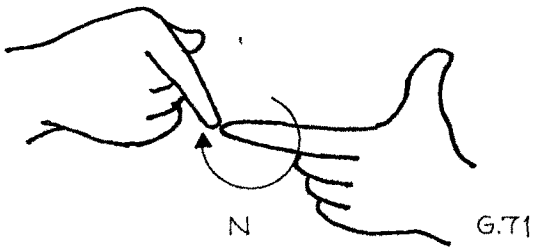
N આને G.69

D તેને G.70

BENGALI

N এখে G.69

D ওখে G.70



PLURAL

HINDI

N इन्हें (इन को) G.71

D उन्हें (उन को) G.72

GUJARATHI

N આમને G.71

D તેમને G.72

BENGALI

N এফয় G.71

D ওফয় G.72